

《天路导向》双语讲义

失喪與尋回- 11

LOST AND FOUND – 11

SECTION A

甲部

- | | |
|---|--|
| <p>1. Hello, listening friends.
亲爱的朋友，你好！</p> <p>2. We are delighted that you tuned in to listen to this broadcast
很高兴你能收听这个节目。</p> <p>3. During this broadcast and the next broadcast I'll talk to you about how to be a winner
在今天和下次节目里，我会和你分享怎样做个成功的人。</p> <p>4. It is God's will for you to be a winner
神愿意你成功，</p> <p>5. I find Christians walk around feeling defeated and discouraged
我发现有许多基督徒常感到挫败和失望，</p> <p>6. There are many Christians who are living their lives feeling of hopelessness
有许多基督徒活在绝望的光景中，</p> <p>7. While in reality we are supposed to walk and live victorious and rejoicing
而实际上我们应当过一个得胜喜乐的生活。</p> <p>8. In reality
事实上，</p> <p>9. When Jesus Christ died on the cross, he declared his followers to be winners
当耶稣死在十字架上时，就是宣告，祂的信徒都是得胜的人。</p> <p>10. When Jesus died on the cross
当耶稣死在十字架上时，</p> <p>11. He declared Satan's power to be no longer invincible
就是宣告撒但的权势从此败落。</p> <p>12. When Jesus died on the cross
当耶稣死在十字架上时，</p> <p>13. He made public example of Satan's power
就是把撒但势力的真相公开。</p> <p>14. When Jesus died on the cross
当耶稣死在十字架上时，</p> | <p>15. He was saying to all of those who believe in him
就是对所有的信徒说，</p> <p>16. Now you are a winner
如今你是得胜的人，</p> <p>17. I made you a winner
是我使你得胜的。</p> <p>18. In Isaiah 14:14
以赛亚书 14：14 说，</p> <p>19. When Satan rebelled against God
当撒但悖逆神的时候，</p> <p>20. Satan said
他说，</p> <p>21. I will ascend
我要高升，</p> <p>22. I will exalt
我要被高举，</p> <p>23. I will sit
我要坐宝座，</p> <p>24. I will be like the most high God
我要像至高神。</p> <p>25. To that cry of pride and arrogance God said
听见这样傲慢与藐视的狂言，</p> <p>26. In verse 15 of Isaiah 14
神在以赛亚书 14：15 说，</p> <p>27. You shall be brought down
然而你必坠落，</p> <p>28. To hell
坠落到阴间，</p> <p>29. And to the side of the pit
到坑中极深之处。</p> <p>30. Jesus moved in the exact opposite direction to that of Satan
耶稣则是被擡举到与撒但完全相反的位置上。</p> <p>31. Please listen very carefully
请仔细听我说，</p> |
|---|--|

- | | |
|---|---|
| 32. Satan said
撒但说， | 54. Jesus said
耶稣却说， |
| 33. I will ascend
我要高升。 | 55. I will obey the Father
我要存心顺服， |
| 34. Jesus said
耶稣却说， | 56. Even unto death
以至于死， |
| 35. I will descend
我要降卑。 | 57. Death on the cross
且死在十字架上。 |
| 36. Satan said
撒但说， | 58. And therefore my listening friends
所以，我亲爱的朋友， |
| 37. I will get high up
我要成为至高。 | 59. On the cross
在十字架上， |
| 38. Jesus said
耶稣却说， | 60. Jesus unmasked Satan
耶稣揭穿了撒但的真面目， |
| 39. I will get to the lowest of the low
我要降为最卑。 | 61. He unmasked his false theory of success
他揭露了撒旦虚假的成功理论。 |
| 40. Satan said
撒但说， | 62. And there Jesus declared
在十字架上，耶稣宣告， |
| 41. I am full of who I am
我要唯我独尊。 | 63. That the way up is down
那要升高的必降为卑， |
| 42. Jesus said
耶稣却说， | 64. That the way to success
成功的路径， |
| 43. I will empty myself of my glory
我要舍己，放弃尊荣。 | 65. Is dependence on God
在于倚靠耶和華。 |
| 44. Satan said
撒但说， | 66. The way to power
能力的道路， |
| 45. I will be equal with God
我要与神同等。 | 67. Is surrender to God
在于降伏在神面前。 |
| 46. Jesus said
耶稣却说， | 68. The way to wealth
富足的道路， |
| 47. I will not count equality with God
我不以与神同等为强夺。 | 69. Is in giving
在于乐善好施。 |
| 48. Satan said
撒但说， | 70. The way to peace
平安的路途， |
| 49. I want to be the master
我要作主。 | 71. Is in resisting the enemy
就是不断抵挡仇敌。 |
| 50. Jesus said
耶稣却说， | 72. The way to victory over sin
胜过罪恶的办法， |
| 51. I will take the form of a servant
我要成为奴仆的样式。 | 73. Is fleeing from temptation
就是远离试探。 |
| 52. Satan said
撒但说， | 74. The way to the crown
得荣耀之路， |
| 53. I will do it my way
我要随心所欲。 | 75. Is the cross
乃是十字架的牺牲。 |

76. Do you know from history you will understand what I am going to tell you
我们来看看历史，你就会明白我想要说的了。
77. Any victor of any battle
任何一场战役的得胜者，
78. Always takes away the spoils of victory from his enemy
都可以从敌人手中取得所有的战利品。
79. And on the cross
在十字架上，
80. When Jesus had his victory
耶稣得胜了，
81. He took all of the privileges that Satan had after his rebelling against God
他取回了撒但悖逆神之后所获得的一切利益。
82. On the cross
在十字架上，
83. Jesus took all the privileges that Satan grabbed for himself after the fall
耶稣夺回了撒但在堕落后所抢夺的权柄。
84. After Satan's rebellion against God
在撒但悖逆神之后，
85. God did not seize the authority and the offices which initially he had as an angel
神并没有剥夺撒但作为天使时所拥有的一切权位。
86. After Satan's rebellion against God
在撒但悖逆神之后，
87. He could have
神本可以除掉他，
88. But God didn't
但神没有这样做。
89. And today
就是在今天，
90. Satan still has power over his own
撒但仍有权威管辖他的部属，
91. And that is why the Bible tells us
这就是为什么圣经告诉我们，
92. In John 12:31
约翰福音 12 : 31 说，
93. That he is the prince of this world
撒但是这个世界的王。
94. In Ephesians 2:2
以弗所书 2 : 2 说，

95. He is the prince of the power of the air
他是空中掌权者。
96. That in Ephesians 6:12
以弗所书 6 : 12 说，
97. That he is the head of the world rulers of this darkness
他是管辖幽暗世界的。
98. In II Corinthians 4:4
在哥林多后书 4 : 4，
99. It tells us that he is the god of this age
那里说，他是世界的神。

SECTION B **乙部**

1. But on the cross
然而在十字架上，
2. Satan's power over Jesus' flock was curtailed
撒但在耶稣羊群身上的权势萎缩了；
3. His power over Jesus' followers has become limited
他对跟随耶稣之人的控制力也被限制了；
4. He power over Jesus' disciples is rendered defeated
他对耶稣门徒的辖制也被击败了；
5. His power over Jesus' own is no longer invincible
他对属耶稣之人的影响力不再是攻不可破的了。
6. Why
为什么？
7. The barrier of sin that once separated believers from God has been removed
因为原来把人和神分隔的罪的障碍已被挪开，
8. The gulf of sin has been bridged
罪的鸿沟已被填平，
9. The condemnation lodged against us has been removed
那烙在你我身上的咒诅已被解除，
10. The death that characterized our fate has been taken away
我们命运的终局不再是死亡，
11. And we have been made alive with Christ
我们已经与基督一同活过来，

12. Only in heaven will we be able to comprehend
只有到天上我们才能了解其中的奥秘。
13. We will never be able to comprehend until we
get heaven what it cost God to make the offer
of salvation possible through Christ
除非等我们见到神的那一天，否则我们无法
了解神通过基督赐给你我的救恩是何等浩
大。
14. In Colossians chapter 2 beginning at verse 13
歌罗西书 2：13-15，
15. I want to read it to you
让我们来读。
- 2:13 你们从前在过犯、和未受割礼的肉
体中死了、神赦免了你们〔或作我们〕一
切过犯、便叫你们与基督一同活过来。
- 2:14 又涂抹了在律例上所写、攻击我们
有碍於我们的字据、把他撤去、钉在十字架
上。
- 2:15 既将一切执政的掌权的掳来、明显
给众人看、就仗著十字架夸胜。
16. God has forgiven you all of your trespasses
神已经赦免了你一切的过犯，
17. How
祂怎么做到的呢？
18. By canceling the bond which has stood against
us with its legal demands
就是免除了我们的罪债。
19. He did this by nailing that bond to the cross
祂把我们的罪债钉在十字架上，
20. By disarming the principalities and the powers
祂解除了那些在幽暗世界执政的、掌权的邪
恶势力，
21. By making public show example of them
在众人面前揭发它们，让人认出他们的真面
目，
22. Triumphant over them in him
在基督里战胜了它们。
23. Before God could declare salvation to us
sinners
在神向我们这些罪人宣告救赎之前，
24. It was necessary for Jesus Christ to enter into
conflict with old Lucifer
耶稣基督必须与魔鬼对抗，
25. He must do battle with him
祂必须与撒但争战。
26. And Jesus came out of the battle as the victor
耶稣得到了胜利，
27. And he declared Satan to be vanquished foe
祂宣告撒但彻底的失败。
28. In that passage of Colossians chapter 2
在歌罗西书第 2 章这段经文里，
29. Paul gives us a magnificent picture of how the
Roman legal system worked
保罗描述罗马那了不起的法律制度是如何运
作的。
30. I want you to listen very carefully please
请仔细听我说，
31. Back then in the Roman empire
在罗马帝国时期，
32. In the court of law
在法庭里，
33. The accusing witness will appear
控方的证人必须出庭，
34. And is interrogated by the Roman authorities
先接受罗马当局的询问，
35. Then his testimony had to be substantiated
before his case could be taken to the judge
在他的案子正式上庭之前，必须确定他的证
词充分有力，证据确凿，
36. When the indictment has been handed down
当控告书发布下来，
37. And the case comes to trial
案子开庭了，
38. It was necessary for the accuser to stand in the
presence of the accused
控方必须站在被告的面前，
39. And give his testimony before the judge
在法官面前做证。
40. And in our case
在我们的案例中，
41. Our accuser is no other than Satan himself
控诉者就是撒但，
42. Satan is our accuser
撒但是我们的原告，
43. And he knows what the word of God said
他熟悉神的话语，
44. God's word said that the soul that sinned, it
shall die
神的话语说：人的灵魂犯了罪，就应该死。

45. And the word of God said that the wages of sin is death
神说，罪的工价乃是死。
46. So when Satan comes before God as our accuser
当撒但在神面前控诉我们的时候，
47. And he pointed out our sins before God
他在神面前指出我们的罪，
48. These were sins of which we are guilty
那些确实是我们犯过的罪，
49. Satan's accusations are just
撒但的控诉是公正的，
50. Satan's accusations are true
撒但所控诉的是属实的，
51. Satan's accusations are real
撒但的控诉是真确的，
52. Satan's accusations are fair
撒但的控诉是公平的，
53. There is no one righteous not even one
因为没有一个人义人，
54. For we all have sinned and come short of the glory of God
世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。
55. Satan didn't have to work hard to find a catalog of our sins
撒但很容易就可以找到我们身上一大堆的罪，
56. Satan didn't have to go very far to gather evidence in this case
撒但很容易就可以收集到我们的罪证，
57. Satan didn't need a private investigator to help gather information
他不需要找私家侦探调查，就可以找到足够的证据，
58. All of the evidence were there
所有证据就摆在那里。
59. God the judge agreed with the accuser
神这位大法官同意撒但的控诉，
60. God the judge
神这位大法官，
61. Knew that the evidence were overwhelming
知道证据多得数不清。
62. God the judge
神这位大法官，
63. Could not wink at our sin with which we were born
不能对我们的罪视而不见。
64. God the judge
神这位大法官，
65. Could not ignore our practice of sin
祂不能忽视我们的罪行，
66. God the judge
神这位大法官，
67. Knew that we were under condemnation of sin even before Satan accused us
祂知道，即使撒但不控告我们，我们仍然要落在罪的咒诅之下。
68. And that is why
这就是为什么，
69. Before God could accept us into his family
在神接受我们进入祂的家之前，
70. Before God could declare us forgiven
在神宽恕我们之前，
71. It was necessary for Jesus Christ to do something about Satan's indictment
耶稣基督必须解决撒但的控诉。
72. A just judge cannot dismiss an indictment if it is true
公正的法官不能宣告一个正确的控诉为无效，
73. And God is a just judge
神是公正的法官，
74. Now the Pharisees were not
法利赛人却不是，
75. These Pharisees brought false accusations against Jesus
法利赛人诬告耶稣。
76. And there was an Italian judge by the name of Pontius Pilate
有一个义大利的法官名叫彼拉多，
77. And he washed his hands out of the whole mess
他在众人面前洗手，表明自己处身局外，洗脱牵连，
78. And he thought that this is how he can exercise justice
他以为这样就算伸张公义了。
79. But you see, world courts may fail
你看，世上的法庭会失败，
80. World courts may be flawed
世上的法庭有缺陷，

81. But not so with God
可是神的法庭没有。
82. He is just
神是公义的，
83. God is fair
神是公平的，
84. God is pure
神是圣洁的。
85. In verse 14
在 14 节，
86. Paul indicates that the case was investigated
保罗说，案子经过调查后，
87. And it is found to be true
一切属实，
88. When Satan stood and pointed the accusing
finger toward you
当撒但站在神面前，指控你的时候，
89. His accusations were true
他的控诉是确实的。
90. When Satan stood pointing his accusing finger
toward me
当撒但站在神面前指控我的时候，
91. His accusations were true
他的控诉是确实的，
92. Because we were guilty as charged
因为你我都确实有罪，符合罪状。
93. We cannot rely on slick lawyers to find a
loophole
我们不能指望一个机灵的律师，钻法律漏洞
来替我们开脱。
94. We cannot find a jury who will judge us on the
basis of their emotion
我们找不著一个陪审员会凭著他的感情审判
我们。
95. We cannot rely on some technicality of the law
我们不能玩弄法律条文为自己辩护，
96. You cannot stand before the judge and say, well,
I was good here and here and here but only bad
there
在法官面前说，我各方面的表现都很好，只
有这一点作错了。
97. One sin is sufficient to condemn us
一个罪行就足以定我们的罪，
98. We cannot claim any legal immunity
我们不能要求任何豁免权，

99. We cannot claim political immunity or
protection
我们不能要求政治豁免或庇护。

SECTION C **丙部**

1. No
不能，
2. We were guilty as charged
我们罪有应得。
3. Is this the end of the story
难道这就是故事的结局吗？
4. Is there no hope
难道我们就没有希望了吗？
5. Are we condemned and that's the end of us
我们被咒诅，这就是我们的下场吗？
6. Tune in, in the next broadcast and I will give
you the answer
请你继续收听我们节目，我会在下次节目回
答你。
7. Between now and then, I pray for God's richest
blessings
愿神大大的赐福给您，下次再会。